



HE MIHI

HE MIHI

HE MĀTĀPUNA

He mihi ēnei ki te hunga nāna tē kōpae nei 'He Waka He Tangata' i hanga.

HE MIHI

He wāhanga tēnei kōpae o te kaupapa tūhonohono o UNESCO, mō ngā pūnaha mātauranga a ngā Iwi Taketake (LINKS). Kei te nui ngā mihi a UNESCO ki te hunga nei me ā rātou whakaae mai kia whakaahuatia ki te kōpae nei, mō te whakawātea me te whakapau hoki i o rātou kaha ki te tautoko i tēnei kaupapa.

Mai i Hatawara, Te Kotahitanga o Maikaranīhia:

Maverick Eranginug, Simeon Ipomai, Terese Lachielmwar, Tina Lairengmwol, Lourdes Lapanemai, Gabriel Luguto, Josefa Napiailug, Teresa Nauweilug, Carmen Piailug, Mau Piailug, Jerome Rakilur, Anton Ratiloinug, Edward Remoi, Lewis Repwanglug, Oscar Roaugonpiy, Bradley Samomai, Petrus Tawermai, me Kenneth Urumolug.

Mai i Pulowāt, Te Kotahitanga o Maikaranīhia:

Desney Ham me Manny Sakau.

Mai i Ngā Kuki Airani:

Sir Tom Davis (Papa Tom), Lady Carla Davis, Tura Koronui, Puati Mataiapo, Teremoana Ngapere, Karl Pein, Tua Pittman, Paiau Pirake, Dorice Reid, Te Aru Rangi Reitu, Kaiki Tarangi, me Tururangi Tarapu.

Mai i Aotearoa:

Hoturoa Barclay-Kerr, Matahi Brightwell, Hekenukumai (Hector) Busby, Te Aturangi Nepia Clamp, Stanley Conrad, Gary Dierking, me Jacko Thatcher.

Mai i Tonga:

Hon. Albert Tu'ivanuavou Vaea.

KO TE HUNGA WHAKAKAUPAPA O HE WAKA HE TANGATA

Ko te hunga o LINKS i te pokapū matua o UNESCO me ōna tari:

Douglas Nakashima (Pārihi) – kaitātaki kaupapa Derek Elias (Bangkok) – kaihono kaupapa
Hans Dencker Thulstrup me Mali Voi (Apia)
Paul Hector me John Rose (Wāhanga Pāhotanga Mōhiōhio, Paris)
Tarja Virtanen (Teri Hōu)

Kaitakoha pūtaiao, rauhangā hoki:

Rosalind Hunter-Anderson – kairangahau, kaituhi hoki
Hans-Dieter Bader – kairangahau, kaituhi hoki
Rosemary Lafilmal Apusa – kaitohutohu, kaiwhakamāori hoki i Satawal
Ben Finney – kaitohutohu pūtaiao

CNRS/MNHN hunga kaitautoko (Paris):

(Centre National de la Recherche Scientifique/Muséum National d'Histoire Naturelle)
Jérôme Blumberg – kaitango whakaahua (ngā whakaahuatanga i Hatawara)
Barberine Feinberg – kaietita whataata, kaitatutoko rauhangā
Christophe Mercier – kaiuiui, kaitango whakaahua hoki (ngā whakaahuatanga i Kuki Airani)
Marie Roué – kaitohutohu pūtaiao

Kaimahi o Te Whare Wānanga O Waikato:

Sandy Morrison – kaihono i te putanga reo Māori
Hoturoa Barclay-Kerr – kaiwhakamāori; kaiuiui
Tom Roa – kaiwhakamāori matua

Te Komihana me te Māngai Tūroa o Aotearoa mō UNESCO

Margaret Austin; Hayden Montgomerie, Linda Te Puni, Elizabeth Rose

Te Manatū Taonga, Te Puni Kōkiri, me Te Papa Atawhai, Te Kāwanatanga O Aotearoa

Tumu Te Heuheu, Tata Lawson, John Paki.

Kaitautoko o Te Moana-nui-ā-Kiwa:

Simeon Adelbai, Miko me Emy Apusa me te whānau, Jane Barnwell, Bruce Best, Omaira Brunal-Perry, Loli and Norman Chang, Lawrence Cunningham, Mike Dabchur, Gail Evenari,

Kaitautoko o Te Moana-nui-ā-Kiwa: – e haere tonu ana

Josede Figirliyong, Nicholas Goetzfridt, Michael Greenhalgh, Daniel me Martha Ham me te whānau, Geoff Irwin, Cinta Kaipat, Robert Kiste, Eric Metzgar, Gillian O'Connell, Maxime Palisson, Tom Quinata, Andre Singer, me Beret Strong. Cook Islands Voyaging Society, Polynesian Voyaging Society, Department of Foreign Affairs – Te Kotahitanga o Maikaranīhia

Kaitautoko o UNESCO:

Tauvaga Wright-Fata (Apia)
Lucy Hargreaves me Soimart Rungmanee (Bangkok)
Jonathan Breaker, Teresa Callihoo, Kristin Grant, Claire Green, Stéphanie Ledauphin, Bronwen Marks, Annette Muehlig-Hofmann, Rachel Olson, Nanourak Roué, Robb Rutledge, Ouri Scott, Kerstin Schmidt, me Michael Tran (Paris).

Nā Learning Media Limited tēnei kōpae i hanga, mai i te kōkiri me te āwhina a UNESCO.

Ko te Hoahoa, te whakahōputu, me te whakaahua he mea oti i a Boost New Media (www.boost.co.nz) mā te Director © manatā © 1984–2005 Macromedia, Inc me te Flash © manatā © 1995–2005 Macromedia, Inc.

Nā Laurent Cozic te putanga Māori i takatū, nā Michael Tran i tautoko

Kaimahi o Learning Media/Te Pou Taki Korero:

Frith Williams – kaietita, kaiwhakahaere kaupapa, kaituhi
Joanna Elliott – kaiwhakahaere kaupapa
Mary Bennett – kaituhi
Ole Maiava, Ben Ngaia, me Eseta Enari – kaitohutohu ihirangi

Tom Hovey, Nathan Donaldson, Andy Armstrong, Christine de Punt, me Andrew Hovey (Boost New Media)

Heoi anō, kei te mihi a UNESCO ki te tini, te mano kāore i whai wāhi ki tēnei kōpae ēngari he mea nui whakahirahira tā rātou tautoko mai i te pupuru me te whakaora i te kaupapa taketake o te whakatere waka i te Moana-nui-ā-Kiwa.



MĀTĀPUNA

WHATAATA

Ko ngā wāhanga whataata mai i:
“The Last Navigator” © INCA 1989. Nā Andre Singer i whakahaere. He mea mahi mai i te whakaae mai a Andre Singer.

“Becoming a Navigator, Becoming a Priest” © UNESCO 2007. He pikitia nā J. Blumberg, R. Hunter-Anderson, R. Apusa, B. Feinberg.

Ko ngā whataata uiui i a Hekenukumai (Hector) Busby © UNESCO 2007. Nā Hoturoa Barclay-Kerr rāua ko Hans-Dieter Bader i whakaahua, i uiui hoki.

Ko te toenga o ngā wāhanga Whataata © UNESCO 2004. He mea whakaahua e Jérôme Blumberg me Christophe Mercier.

KŌRERO

Kua whakapau a UNESCO i tōna kaha kia whakaaea mai te takatūnga o ngā kōrero ki roto o te kōpae, ā, kei te mihi ki a Gene Ashby (Rainy Day Press), Benjamin Bess (The Bess Press), Commercial Printers Ltd. Hatawara, me Oxford University Press.

He mea takatū ngā kōrero mai i ngā momo wāhi, mātāpuna hoki, arā:

Ko ngā kōrero mai i Ranga, Muwoakiroa, Uriti, me Mahuro (Ngā Kōrero mai i ngā Moutere); Te Whakaako a te Matua i te Tama (Hei Kaiwhakateri Waka); Te Kaiwhakateri Whaiwhakaaronui (Te Mahi a te Kaiwhakateri); me Te Ngarohanga o Fasua mai i Iwhariki (Ngā Haerenga me ngā Whakahoutanga) he mea takatū mai i Ashby, G., ed. (1989). “Never and Always: Micronesian Legends, Fables, and Folklore”. Oregon: Rainy Day Press.

Ko te kōrero mai i Tonga (Ngā Kōrero mai i ngā Moutere); Ngā Waka Tuatahi (Ngā Waka me te Whakateri); Te Kiore Kaiwhakateri (Te Mahi a te Kaiwhakateri); me Honu rāua ko Waka: Te Nui o te Whakatikatika (Te Whakatikatika me te Whakamāunu) he mea takatū mai i Flood, B., Strong, B. E., and Flood, W. (1999). “Pacific Island Legends: Tales from Micronesia, Melanesia, Polynesia, and Australia”. Hawai'i: The Bess Press.

Ko te kōrero mai i Rapanui (Ngā Kōrero mai i ngā Moutere) he mea takatū mai i Alpers, A. (1987). “The World of the Polynesians”. Auckland: Oxford University Press.

Ko te kōrero mai i Pārau (Ngā Kōrero mai i ngā Moutere) he mea takatū mai i te whakaputanga i te whakaaturanga “Expressions in Wood: Storyboards from Palau” (18 Mahu ki te o 25 o Nuku 2002) i te Isla Centre for the Arts, University of Guam.

Ko te kōrero mō Lata (Te Hanga Waka) he mea takatū mai i Lambie, K. R. (1979). “O le Talafaasolopito o Samoa”. Apia: Commercial Printers.

Te Rā ki runga o te Ama (Ngā Ra) he mea takatū mai i Flood, B. (1996). “From the Mouth of the Monster Eel: Stories from Micronesia”. Colorado: Fulcrum Publishing.

Ko Gaiuli rāua ko Gaisina (Ara Whetū) he mea takatū mai i Kraemer, A. (1994/95). “The Samoan Islands: Volume 2”. Auckland: Polynesian Press.

Te kitenga o Pisiiras (Koiora Moana) he mea takatū mai i Ashby, G., ed. (1985). “Micronesian Customs and Beliefs: Revised Edition”. Oregon: Rainy Day Press.

WHAKAAHUA

Ko te manatū o ngā whakaahua o te wāhanga Ngā Waka me ngā Takere kua tuhia ki aua wāhanga nei. He mea whakaae anō e te hunga kua tuhia ki reira.

Ko te toenga o ngā mihi mō ngā tuhinga me ngā whakaahua kua tuhia ki aua wāhanga o te kōpae.

Kei te manako a UNESCO i rawa ā-mātauranga o ngā iwi taketake e whai wāhi ana ki roto o te kōpae nei.

